

مِثْلُ الْعَصَى الْوَسْطَى

تأليف
موسى

ترجمه : عبد العزيز توفيق جاد
رابعه : الدكتور الباز العريضي



مِلَادُ الْعَصْرِ الْوَسْطَى

٣٩٥ - ٨١٤

تأليف

هـ. سانت ل. ب. موسى

ترجمة

عبد العزيز توفيق جاد

رأى

الدكتور السيد الباز العريفي

١٩٦٧

الناشر

عالم الكتب

٣٨ شارع عبد الحامد ثروت - القاهرة

الفصل الحادى عشر الأوضاع الأوربية

١ - الغزوات الأنجلوسكسونية

إن المدونات التاريخية والسجلات المكتوبة عن تاريخ الجزر البريطانية بين ٤٠٠ و ٥٠٠ للميلاد تكاد تكون معدومة تماماً . فهى حقبة تغشاها الظلمات ، كما تنسدل عليها غمامات أساطير الملك آرثر. على أن ماتم فى السنوات الأخيرة من دراسة إقليمية لأسماء الأماكن، ومن التنقيب عن المساكن والجبانات وعن خطوط الحدود واستحكامات الدفاع الترابية ، والمسح الجوى للأرض وما بذل من جهود لإقامة موازين يعتمد عليها لتحديد تواريخ الفخار والعملة والمصنوعات المعدنية، قد جمع بين أيدينا من المواد ما يصلح لإعادة تكوين صورة للطريق الذى سلكته طوائف المغيرين المختلفة، وعن طبيعة استيطانهم ومصير السكان الرومان البريطانيين. وربما أمكن فى النهاية تركيب هذه النتائج على حال يؤلف صورة لهذه القرون المعتمة . على أنه يمكن فى الحين نفسه ملاحظة بعض العوامل الهامة .

وقد تعرض ساحل إنجلترا لتغيرات كبيرة منذ أيام العصور الوسطى^(١) . فإن الساحل الشرقى والجنوبى الممتد من مصب نهر فيرت إلى جزيرة ويت ، تناثرت عليه عند ذلك على التعاقب مرتفعات صخرية وعرة ومستنقعات متخلقة عن المد . وكان الدفاع عن الشواطئ الصخرية سهلاً ميسوراً ، فلم يكن فيها ما يحتاج إلى حراسة إلا ما يتخلل تلك الصخور من ثغرات تجرى فيها

(١) اظر الخرائط المساحية لبريطانيا الرومانية

مصببات الأنهار ، وأكبر شاهد على ذلك بقايا محطات الإرشاد والقلاع الساحلية التي ترجع إلى العصر الروماني المتأخر ، وكلها توضح تلك الحقيقة . على أن مناطق المستنقعات الضحلة كانت مفتوحة لزوارق المغيرين . وكان مصب نهر همبر وهو الذي يمتد طويلاً إلى الداخل يكوّن منطقة طينية مشبعة بالماء ، كما أن الظروف نفسها كانت تتكرر على معيار أكبر حول منطقة الواش (The wash) حيث امتدت منطقة البطائح حتى وصلت إلى ستامفورد وكبيريدج . « وكان المغير الناهب ... يجد القنوات الرائدة خير معين له على حمل زورقه إلى جوف البلاد ، وكان مستطیعاً أن يتخذ لنفسه على كثير من الجزائر القائمة بالمستنقعات مخيمات يستجم فيها من متاعب القتال ويجمع فيها غنائه دون أن يكدر عليه أحد صفوفه ^(١) » .

جغرافية بريطانيا

أما في داخل البلاد فإن لطبيعة الأرض صورة أشد استرخاء للنظر . فإن صرف مياه المستنقعات وإزالة الغابات قد غيرت وجه مناطقها الريفية ، وذلك أن شطراً كبيراً من إنجلترا كانت تغطيه في عصر الرومان والسكسون غابات كثيفة ، على حين أن الوديان غالباً ما كانت مستنقعات لا سبيل إلى اجتيازها . ومن هنا تحكمت طبيعة الأرض وجغرافية البلاد إلى حد كبير في تاريخ المستوطنات الأولى وتكوين ممالك السكسون . وكان مصب الهمبر الذي متصل به المستنقعات من الجانبين تحف به من الغرب غابة إلمت (Elmet) ، التي كانت تمتد إلى منحدرات تلال بينين (Pennine) ؛ ومن ثم فإن المصب والمستنقع والغابة كانت تؤلف على هذا الوجه حاجزاً يحول دون الاتصال بين الميدلاند (وسط إنجلترا) والشمال . وكانت منطقة فن (Fen) تفصل بين إنجلترا الشرقية وبين المنطقة

(١) انظر ج. ا. وليمسون في : « The Evolution of England » (أكسفورد

الوسطى ، وذلك مثلها كان نطاق الغابات الكبير الذى يمتد جنوباً بغرب من
الفنز (Fens) إلى إينج ، يهزل إيسكس (Essex) ويحول دون التوغل
غرباً . وكانت غابة أندردسويلد (Andredsweald) هى أضخم هذه الغابات
وتغطى شقة عريضة من الأرض تمتد فى الواقع بين ونشستر وهاستنجس ، غير
تاركة سوى شقة من الأرض لا يتجاوز عرضها بضعة أميال تمتد فيها تلال
الساوث داونز (South Downs) محاذية للبحر . ويقول وليمسون إنه :
« فى عهد متأخر هو القرن الثامن عشر نفسه ، يوم تم قطع معظم غابات منطقة
ويلد ، كان من العسير بلوغ ساحل ساسكس من لندن فى أثناء الشطر الأكبر
من السنة ^(١) » . وفى أقصى الغرب ، كان نطاق الغابات الذى تتبقى منه إلى اليوم
غابة كارنبورن تشيس (Carnborne Chase) - يسد الطريق إلى وست
دورست وساوث ثورمرست فى وجه المغيرين الزاحفين شمالاً من ساوثهامبتون
واتر (Southampton Water) . فإذا لم يغيب عن بالنا انتشار المستنقعات
والغابات على هذا النحو المذكور ، يتجلى لنا أهمية السدود الترابية مثل بوكركلى
دايك (Bokerly Dyke) ، التى كانت تحمى المستوطنات الرومانية البريطانية
بمنطقة كارنبورن تشيس . ومع أنه لم يبق من السور المقام بداخل الريف سوى
بضعة أميال ، فإنه كان فى تلك الأزمنة يحرس المدخل المؤدى إلى منطقة تحميها
من الجهات الأخرى موانع طبيعية .

والحق أن مصائر مختلف الممالك يفسرها موقعها ويحددها إلى حد كبير . فإن
ممالك ساسكس وكنت وباسكس وإيست آنجلية حرمت الأهمية السياسية ،
وذلك بسبب توقف اتساع رقعتها ، بينما استطاعت نورثمبريا ومرسيا وويسكس
بسط رقعتها على حساب البريطانيين الرومان ، فكسبت بذلك اتساعاً
فى رقعتها فضلاً عن زيادة فى تنوع ثقافتها وسكانها ، وبذا برزت كل منهن على

(١) ج . ١ . وليمسون بالموضع السابق .

التعاقب بوصفها أقوى وحدة بإنجلترا في أثناء القرن السابع والثامن والتاسع .
ولكن ويسكس كانت الدولة الوحيدة التي أحرزت تفوقاً سياسياً حقاً ، على أن
سيادتها تتجاوز بنا مجال هذا الكتاب . أما نورثمبريا فإن الخلافات بين
برنيكيا وديرا مرقها من الداخل ، على الرغم من أنها كانت تضم وهي في أوج
عظمتها شرق اسكتلندة جنوبي نهر فورث وشمال إنجلترا حتى نهر ريبيل
ونهر يوركشير أوز ، كما أنه حدث أكثر من مرة أن زعماء مرسيا الوثنيين
تحدوا ملوكها المسيحيين . ومما عجل باضمحلها الذي بدأ بقوة في أثناء القرن
الثامن ، غارات النهب المخربة التي قام بها السكندناويون القدماء المسمون أهل
الشمال (Northmen) . وكانت مرسيا منذ البداية دولة مختلطة ، فكانت
خليطاً من عصابات الحرب والمغامرين الذين ينتمون إلى أصول مختلفة ، كما
أنها شغلت المناطق المترامية بالميدلاند الغربية التي كانت مدار نزاع دائم ،
والتي لا شك أنها كانت في أثناء السنوات الأولى من الفزوات مسرحاً لامتزاج
الكلت والسكسون ومشهداً للتوفيق بين حضارتيهما . وإذ سيطر عليها من
تامويرث ، مركز إنجلترا الجغرافي الواقع على واتلنج ستريت ، زعماء أكفاء قساة
أشداء ، فإنها بشرت في لحظة من اللحظات بقيام تقسيم ثلاثي لإنجلترا يمتد إلى عصور
مستقبلية ، وتكون فيه تامويرث فيما يحتمل فضلاً عن لتشفيد ، عاصمة للميدلاند
ومستقراً لكرسى الأسقفية بها . وقد انبسط سلطانها في بعض الفترات على
سكان منطقة بيك في الشمال وعلى سكان تشيتشير وجنوب لانكشير وعلى
ورسترشير هويكاس في الجنوب ، على حين أن الحدود الطويلة التي كانت
تفصل بين سكان ركن (Wre kin) وبين ممالك ويلز كان يكملها سد أوبا ،
وهذا السد من صنع أوبا أشهر ملوك مرسيا ، وهو الذي تبادل الرسائل مع
شرلمان ، كما أنه أهم شخصية بإنجلترا عند نهاية القرن الثامن .

على أن زوال حكم الرومان من إنجلترا ، لا يزال حتى اليوم من أعوص الأسرار التاريخية . وربما جاز لنا أن نذهب إلى أنه متى اجتمعت لنا معلومات أوفى ، فإن ذلك قد يقلل من أهمية التواريخ الفعلية لزوال الحكم الرومانى بهذه الجزيرة سواء حدث ذلك فى ٤٠٧ أو ٤٤٠ م . والراجح أن إعادة استيليكو تنظيم التحصينات الساحلية حوالى نهاية القرن الرابع هى آخر محاولة جدية قامت بها الإمبراطورية للاحتفاظ بولايتها النائية . وتدل الأحوال الماثلة التى سادت بلاد الغالة ، أن الانتقال إلى حكم البرابرة لم يكن حادثة مفردة بل عملية تدريجية تمت رويداً رويداً . ذلك أن ما أصاب الحكومة المركزية من الضعف البطيء أفضى إلى ذبوع الارتباك والفوضى الداخلية بإنجلترا ، وهو وضع دعا أصحاب الأملاك والموظفين المحليين إلى تسليح أتباعهم دفاعاً عن النفس ، كما دعا الأهلى إلى هجران الريف المكشوف والالتجاء إلى المدن المسورة ، ومن المعروف أن هجمات البرابرة الأولى كان يعقبها فى العادة فترة هدوء نسبي يتسرب فيها البرابرة فى هدوء يختلف شدة وضعفاً بحسب الأحوال . وهناك من الدلائل ما يشير إلى حدوث هذه الأحوال فى بريطانيا . ففى عام ٢٥٠ للميلاد تعرضت السواحل لغارات النهب من الشرق والغرب ، من قراصنة من السكسون والإرلنديين ، ولم تكن غارات الجرمان فى القرن الخامس إلا القمة التى بلغتها تلك الغارات ، التى كان يعقبها فيما بعد هجرات العائلات إلى البلاد . ومن جهة أخرى لا تعوزنا الشواهد على تداعى الحضارة الرومانية بتلك الجزيرة إلى حد ما ، منذ زمن مبكر يرجع إلى القرن الثالث الميلادى . وآية ذلك تدهور فن البناء وتقنياته . وقد حدث حتى فى الأراضى المنخفضة نفسها ، وهى من المناطق التى اكتملت بها الصبغة الرومانية ، أن اشتداد الشعور بالافتقار إلى الأمن والطمأنينة ، يدل عليه تحصين المدن ، على حين أن ما قام على الساحل السكسونى من قلاع مرتفعة مشيدة من الحجارة ،

يغلب عليها طابع العصور الوسطى ، يؤكد الأخطار التي تعرض لها سكان المناطق الساحلية على الدوام . على أن الضربة القاصمة التي وجهت إلى كيان الحياة البريطانية في العصر الروماني ، هي الغارة الضخمة التي حدثت في ٣٦٧ . ففي تلك السنة اجتاحت البلاد قوة مؤلفة من البيكيثيين والسكسون والإرلنديين ، قدمرت دور الضياع ، وألحقت بنظام الزراعة في إنجلترا من الضرر والأذى ما لا سبيل إلى إصلاحه . ويشهد بخط سيرهم سلسلة متصلة الحلقات من الدور الريفية المحروقة . وأكبر دليل على النتائج الثابتة المترتبة على تلك الغارة أن ما اكتشف من كنوز المال في المواضع الرومانية المنعزلة ، انخفضت قيمتها بعد هذا العهد . ولاشك أن القرن التالي ظل يشهد الاضمحلال يسب في حضارة الجزيرة متواصلاً ، وإن كان ذلك بصورة متقطعة ، فقد هجرت الدور الريفية ، على الرغم من أن معظم المدن المحصنة استمرت فيها الحياة بصورة ما حتى صميم القرن الخامس . وفي المناطق الريفية عادت المتاريس الترابية والمخيمات المنصوبة فوق أعالي التلال (التي ترجع إلى عهد ما قبل الرومان) فالتحذت للمرة الثانية ملتجأ للسكان . وتماخض ضغط الغارات الخارجية والنضال الداخلي ، عن ظهور الزعماء المحليين كما هو الشأن في جهات أخرى من الإمبراطورية ، وعندئذ يتعرض زحف المغيرين البرابرة في الجهات المنفرقة لنكسة مؤقتة .

على أنه لا يصح هنا القياس بما يسود القارة الأوروبية من أحوال . ذلك أن الأنجلوسكسون كانوا شعباً يختلف اختلافاً ملحوظاً عن القبائل الجرمانية ، الذين تعرضت أفكارهم بل حتى لغتهم لتأثيرات بالغة نتيجة لاتصالهم بروما طوال أربعة قرون على امتداد خطى حدود الراين والدانوب . هذا إلى أن بريطانيا التي خربها المغير وسلبها كل نظام ، ما كانت تستطيع أن تقدم للوافدين إليها تلك الآثار الرائعة ، التي تعتبر قواماً صلباً للحياة المتمدينة ،

والتي يصادفونها في جنوب فرنسا وشمال إيطاليا . هذا إلى أن زعماء السكسون كانوا يفتقرون إلى ذلك الإحساس بالإعجاب الذي استشعره زعيم مثل أالاريك أو ثيودوريك نحو النظم الرومانية ، وإلى براعة كلوفيس في التلاؤم معها ، وإلى إخلاد الدوقات اللومباردين إلى حياة المدن . وتشير شنرات من الشواهد المتناثرة إشارات تغشاها الريب إلى ردود أفعالهم إزاء الأقواس المخربة والأعمدة المتبقية عن المباني الرومانية . إذ أثارت فيهم إحساساً بالخوف والنفور المقترن بالقلق ، فخيل إليهم أنها يكن بها أشباح من الموتى بل قوى أشد خفاء حتى من الأشباح ، مما يستشعره الإنسان في القاعات الحجرية والقبور التي ترجع إلى العصور الخالية : وفضلاً عن ذلك فإن ما أقامه السكسون من مستقرات كان يتجنب في العادة المواضيع الرومانية . وكأني بالشعور العام في مجله ليس إلا شعور نزلاء هبطوا إقليماً مهجوراً مجرداً من معظم سكانه ، وهو أمر تشهد به الأدلة الوفيرة بمقاطعات إنجلترا الشرقية والجنوبية ، التي يظهر أن ما كان لدى السكلت فيها من أسماء أما كن وديانة وعرف قد توارت من الوجود إلى حد كبير عند نهاية القرن السادس . أجل إن جيوبا ويلزية محصورة بين أملاك السكسون كانت توجد في هذه المنطقة ، حيث تعيش بين الغابات أو وسط المستنقعات ، إما لأن الفاتحين أبقوا عليها ، وإما لأنهم لم يستكشفوها ، كما أنه حدث في روسيا ونورنمبريا وويسكس ، أن السكان السابقين قد توصلوا على التدرج إلى الاتفاق مع المغيرين المنتشرين غرباً ، على الرغم من أن دية البريطانى تقل عن دية السكسونى الذى ينتمى إلى أدنى فئة من الأحرار ، شأنه في ذلك شأن الغاليين الرومان في ظل حكم الفرنجة . وهناك سبب آخر يدعونا إلى الظن أن مهارة الصانع البريطانى بمقاطعة كنت وغيرها من المقاطعات لم تفلت من يده نهائياً في أثناء فوضى الغزو ومحنته وبعدهما .

حضارة نورثمبريا

وتبدو أمامنا على أرض القارة الأوروبية صورة مماثلة عندما نتأمل التطورات التالية التي أمت بالممالك الأنجلوسكسونية ، ذلك أن ممارسة طرق الرومان في الإدارة أسهمت في نمو الروح الاستبدادية عند زعماء القبائل الجرمانية النازلة بداخل الإمبراطورية^(١) ، وشجعت على تطوير تدوين القوانين . وكانت الكنيسة هي التي تقوم بهذه الجزيرة (يعني بريطانيا) بوظيفة روما وعلمها ، وكان لها أثر في تشكيل النظم الأنجلوسكسونية أقوى من أى أثر آخر . مثال ذلك أن قانون كنت لم يظهر إلا عقب قدوم أوغسطين . كما أن سلطة كل ملك سكسوني ناجح كانت تدعها مشورة رجال الكنيسة لديه وتعاونهم معه ، وقد أدركوا أن قيام حكومة مركزية قوية ضرورى لمصالح الكنيسة . ودام الاتصال بين الجزيرة وبين القارة ، ومن ثم بينها وبين المجرى الرئيسى للحضارة ، بفضل رجال الدين إلى حد كبير ، حيث لم تكن للتجارة والدبلوماسية في تلك الأيام إلا أهمية ضئيلة ، على حين أن الأديرة الكبيرة التي وهبها الملوك الأتقياء الأراضي والضياع ، قامت بدور كبير في نمو العوامل الإقطاعية التي تتمثل في ازدياد الاختصاصات المحلية والإعفاء من الأعباء العامة .

ولاشك أن أهم مظهر لفتح بريطانيا على أيدي الإنجليز السكسونيين من وجهة النظر الأوروبية ، ما بلغته نورثمبريا فجأة من التفوق الأكيد في حضارة العالم الغربى على الرغم من أنه كان تفوقا قصير الأمد . ومن المعروف أن بريطانيا زمن الرومان ظلت دائماً تعد معقلاً أمامياً للإمبراطورية ، وتعتبر إقليماً متخلفاً متأخراً في حضارته بالقياس إلى غالة وأسبانيا وإفريقية . ثم تنقطع

(١) انظر ما سبق ص ٧٧ .

صلتها بإحضرة الدولة ومركزها منذ (٤٠٠) ، ثم تندوى الجزيرة شيئاً فشيئاً من دائرة وعى روما وبيزنطة . على أن بغشة أوغسطين التبشيرية إلى الجزيرة البريطانية أعادت اتصالها بالقارة ، كما أن عودة الاتحاد بين الدراسات والعلوم الكلتية وبين ما للعلوم في الغرب من تقاليد أصيلة أورثت نورثمبريا نهضتها في الفنون والآداب . إذ لم يحدث قبل ذلك ولا بعده أن تنبأ الإنجليز مثل هذه المسكنة في المدينة الأوربية . وبلغ الأمر بتقدمها أن روما نفسها اضطرت أن ترسل في طلب المخطوطات من المملكة الشمالية ، وهناك يبرز بيده (Bede) أكبر علماء الغرب دون منازع لتفوقه في كل فروع العلم ، كما أنه من حيث القوة الفكرية الخالصة يسمو محلقة فوق العصر الذى عاش فيه ، على أن ما أصاب نورثمبريا من الاضمحلال ، وما قابل ذلك من ازدياد قوة مرسيا ، قوض الأسس الاقتصادية التى تقوم عليها هذه الثقافة المتألقة ، ثم لم يلبث كل ما تبقى منها أن زال فى أثناء غارات الفيسكنج ، يوم نهبت الأديرة الكبرى وأضرمت فيها النيران ؛ ولكن السكويين ورفاقه حملوا من قبل مشعل إلهامها إلى آخن وتور ، حيث صارت أساساً للنهضة السكارولنجية . ثم سدد جانب من هذا الدين حوالى نهاية القرن التاسع ، بعد أن زال الإرهاب الدانيمركى ، حينما أسهمت مؤثرات من القارة فى زيادة ثروة مدرسة ونشستر العظيمة للتصوير والرسم فى عاصمة مملكة ويسكس الزاهرة . كما أن النماذج المعمارية فى بلاد الراين استوحاها فيما يبدو فن العمارة السكسونى المتأخر ، على الرغم من أن تقاليد الجزيرة البريطانية المتصلة الحلقات ، تستطيع تحدى كل موازنة بينها وبين مختلف أنواع الفن الرومانسكى . وقد زال من الوجود كل أثر لكاتدرئيات درهام وونشستر الفخمة ؛ وكل ما تبقى لنا عن روائع العصر الإنجليزى السكسونى المتأخر ، ما نستشفه عن قلة ضئيلة من الكنائس القروية استخرجت دلالاتها من شواهد هزيلة حوتها تلك الوثائق . على أن تلك البقية

والدلالات كافية لإثارة بعض الأسف في أنفسنا على زوال كل أثر للطرائق الوطنية تلقاء عمائر البناء الفخمة التي خلفها النورمان والتي كثيراً ما تكون جامدة النمط . وذلك كله متى وازناها بما بقي عن السكسون من نحاتت ، وبالفنون الصغرى التي كانت تمارس بإنجلترا في تلك الأزمان .

٢ — المد الصقلي

كانت حركة انتشار الصقالبة آخر حركة عنصرية بأوروبا ، بلغت ذروتها قبل نهاية العصور المظلمة . وهي عملية لا تقل في خطورتها بالنسبة لمستقبل السلالات البشرية بالقارة الأوروبية عن كل ما سبق وصفه من العمليات ، بما كان لها يوم بلغت أقصى مداها من تأثير على كل الأراضي الواقعة شرق خط يمتد على وجه التقريب من رأس البحر الأدرياتي إلى مصب نهر الإلب ، وتختلف هذه الحركة عن غزوات وهجرات سائر البرابرة ، مثلما يختلف مد يرتفع دون أن يحس به أحد عن شلال شديد الانحدار، أو عن نهريتلوي جامعاً بين المنحدرات السريعة والروافد الهادئة . إذ إن أهل ذلك العصر لم يلحظوا تسلل الصقالبة في هدوء إلى مسرح التاريخ الأوربي . لم يكن عملهم غارة رائعة تقودها شخصيات بارزة شأن غارات القوط أو الوندال . وما كان اندفاعاً سريعاً انبعثت من آسيا كاندفاع الهون . وإنما الذي تم هو توسع مطرد قام به عنصر من الفلاحين ، كان يشكل في بداية الأمر الطبقة الدنيا والأساس الاقتصادي لجماعات يقودها حكام مقاتلون من الجرمان أو الآسيويين ، ولكنها كانت تزداد في كل يوم عدداً وتمتص فاتها : لم يبق بينها تماسك وما كان لها مطمع سياسي ، ولذا كانت تنتزع من هنا إلى هنالك في المنطقة الممتدة من بحر البلطيق إلى البحر الأدرياتي لخدمة أغراض الخاقانات المستبدين ، وهي مد طام من السكان طغى على شرق ألمانيا وانساب إلى بلاد اليونان ، وكان